

ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ  
„НЕОФИТ РИЛСКИ“

ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ

**ЕЗИКОВ СВЯТ**  
**ORBIS LINGUARUM**

Том 20

Кн. 2

НАУЧНОТО СП. „ЕЗИКОВ СВЯТ“ СЕ ИЗДАВА С ПОДКРЕПАТА НА  
ФОНД „НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ“. ТО Е ИНДЕКСИРАНО В SCOPUS,  
ERIH PLUS, CENTRAL AND EASTERN EUROPEAN ONLINE LIBRARY  
(CEEOL), ULRICH'S PERIODICALS, РИНЦ (РОССИЙСКИЙ ИНДЕКС  
НАУЧНОГО ЦИТИРОВАНИЯ), CROSSREF, CNKI (CHINA).

DOI НА СПИСАНИЕТО E10.37708/EZS.SWU

Езиков свят

Том 20

Кн. 2

Университетско издателство  
„Неофит Рилски“, Благоевград

© Художник на корицата

Проф. Георги Драчев

Проф. Емил Куков

Банкови сметки: ОБЩИНСКА БАНКА АД

IBAN: BG62SOMB91303160613000

BIC: SOMBBGSF

ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ  
„НЕОФИТ РИЛСКИ“  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ

# ЕЗИКОВ СВЯТ

Том 20

Кн. 2

Благоевград

2022 г.

Списание „Езиков свят“ се издава от Филологическия факултет на ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград. Списание то публикува материали, посветени на езиковото обучение, съпоставителни изследвания, лингвокултурология, странознание и литературоведски изследвания. Статиите, рецензиите и отзивите, подготвени за публикуване в сп. *Orbis Linguarum* (*Езиков свят*), трябва да са в MSWord със следните параметри: **максимална дължина:** 15 стандартни страници; **полета:** (отгоре, отдолу, отдясно, отляво) 2,54 см; **подравняване:** Justify, с отстъп 1.25 см; **шрифт:** Times New Roman, размер на шрифта: 11 pt, **редово пространство:** Single.

Всеки ръкопис трябва да съдържа: 1. **Заглавие:** размер на шрифта: 12 pt, All Caps, Bold. 2. **Име и фамилия на автора (авторите):** размер на шрифта: 11 pt; All Caps, за фамилията (фамилиите), Ital., институт/университет, държава, e-mail. 3. **Заглавие на статията на английски език:** подравняване: Align Left, All Caps, размер на шрифта: 10 pt, Bold. 4. **Име и фамилия на автора (авторите) на английски език:** подравняване: Align Left, All Caps, размер на шрифта: 10 pt, Ital. 5. **Резюме на английски език:** Justify, размер на шрифта: 9 pt, максимална дължина 250 думи. 6. **Ключови думи на английски език:** не повече от 7 на брой, размер на шрифта: 10 pt. 7. **Бележка под линия:** Times New Roman, Single, Justify, размер на шрифта: 10 pt. 8. **Цитати в текста:** а) (*Panova, 1980, p. 29*); б) *Panova (1980) states that criticism is of extreme importance in decision making.* 9. **Библиография:** Times New Roman, Justify, размер на шрифта: 10 pt, напр.:

- Ангелов, Б. (1971)** Сказание за железния кръст. // *Старобългарска литература*, № 1, с. 136 – 155. (*Angelov, B. The Legend of the Iron Cross. //Starobalgarska literatura*, № 1, s. 136 – 155.)
- Chomsky, N. (1974)** Bemerkungen zum Anarchismus. – In: *Aus Staatsraison*. Frankfurt, S.104–121.
- Rolin, D.(2002a)** Dulle Griet. Bruxelles, 166 p.
- Rolin, D.(2002b)** Plaisirs. Paris, 207 p.

Материали, които не отговарят на изискванията, не се разглеждат и не се рецензират. Авторите носят отговорност за оригиналността на приетите за публикуване текстове.

#### Редакционен съвет:

Проф. Дейвид Инграм ([Arizona State University, USA](#)), проф. Сергей Бирюков ([Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Germany](#)), проф. Анна Хамлинг ([Culture and Media Studies, University of New Brunswick Fredericton, Canada](#)), проф. Мотоки Номати ([Hokkaido University, Japan](#)), проф. Иван Касабов ([New Bulgarian University, Bulgaria](#)), проф. Василка Радева ([Sofia University, Bulgaria](#)), проф. Мария Добрикова ([Comenius University, Slovakia](#)), проф. Елена Узеньова ([Russian Academy of Science, Russia](#)), проф. Луу Джъбай ([Beijing Foreign Studies University, China](#)), доц. Димитър Бело ([University of Tirana, Albania](#)), д-р Ваня Станишич ([University of Belgrade, Serbia](#))

#### Редакционна колегия:

проф. д.ф.н. Магдалена Костова-Панайотова ([panayotova@swu.bg](mailto:panayotova@swu.bg)), проф. д-р Лилия Илиева ([lilia.ilieva@swu.bg](mailto:lilia.ilieva@swu.bg)), проф. д-р Стилиян Стоянов ([stilyan@swu.bg](mailto:stilyan@swu.bg)) и проф. д.ф.н Цветан Ракъовски ([crakiovsky@swu.bg](mailto:crakiovsky@swu.bg))

**Дежурни редактори:** доц. д-р Дафина Костадинова, доц. д-р Бойка Илиева, доц. д-р Биляна Тодорова, гл. ас. д-р Мария Анастасова, гл. ас. д-р Наделина Иванова

**Главен редактор:** проф. д.ф.н. Магдалена Костова-Панайотова

Филологически факултет

Тел.: +35973 88 – 55 – 01; 8889 – 123;

Факс: +35973 889 – 123;

Е-mail: [ezikovsvyat@abv.bg](mailto:ezikovsvyat@abv.bg); [magipkp@mail.bg](mailto:magipkp@mail.bg).

ISSN 1312 – 0484 (Print)

ISSN 2603-4026 (Online)

## СЪДЪРЖАНИЕ

<b>ЕЗИКОЗНАНИЕ</b>	176
<i>ХРИСТО САЛДЖИЕВ.</i> ТЮРКСКАТА R-Л-ТЕОРИЯ – ИСТОРИЧЕСКИ И ЕЗИКОВИ ПРОБЛЕМИ	176
<i>КРАСИМИРА АЛЕКСОВА.</i> ЗА НЕГАТИВНИТЕ ФОРМИ НА БЪДЕЩИТЕ ВРЕМЕНА НА КОНКЛУЗИВА В СЪВРЕМЕННИЯ БЪЛГАРСКИ ЕЗИК	184
<i>OKSANA NEHER, LIUDMYLA YURSA.</i> THE CONCEPT OF MEMORY IN THE URBANONYMY OF UZHGOROD	191
<i>MARIANNA V. POPOVA, KSENIA M. TOKMAKOVA.</i> THE ROLE OF THE MUSICAL HEARING IN THE FORMATION OF PHONETIC AND PHONOLOGICAL COMPETENCE	199
<i>САДЪК ХАДЖЪ.</i> ОТ ВМЕШАТЕЛСТВО В ТУРСКИЯ КНИЖОВЕН ЕЗИК КЪМ ПЪЛНА ЗАБРАНА (ЕЗИКОВАТА ПОЛИТИКА НА КОМУНИСТИЧЕСКА БЪЛГАРИЯ)	206
<i>OLENA KLIMENTOVA, OLHA SOROKA.</i> UKRAINIAN CHRISTIAN MARKETING: COMMUNICATIONS, VERBAL POSITIONING OF RELIGIOUS SERVICES AND GOODS	216
<i>ZANA PREKAZI, LINDITA SEJDIU-RUGOVA.</i> A CROSS-LINGUISTIC ANALYSIS OF DECLARATIVE PARENTHETICALS IN ENGLISH AND ALBANIAN	226
<i>ZARINA MARKOVA, ALEXANDRA TARKINI.</i> EXPATRIATE STUDENTS' MOTIVATION TO LEARN ENGLISH	235
<i>МАРИЯ АНАСТАСОВА, ДАФИНА КОСТАДИНОВА.</i> РЕДАКЦИЯ НА НАУЧНИ ТЕКСТОВЕ – ЛИНГВИСТИЧНИ ПРОБЛЕМИ И ПРОФЕСИОНАЛНИ ПРЕДИЗВИКАТЕЛСТВА ПРЕЗ ПРИЗМАТА НА СТУДЕНТИ ФИЛОЛОЗИ	248
<b>„ЕЗИЦИТЕ“ НА ЛИТЕРАТУРНАТА ТВОРБА</b>	258
<i>БИН ЯН.</i> СРАВНЕНИЕ МЕЖДУ КИТАЙСКИ И БЪЛГАРСКИ ТРАДИЦИОННИ КУЛТУРНИ ФЕНОМЕНИ – ОСОБЕНОСТИ НА СВАТБЕНИТЕ ОБИЧАИ	258
<i>МИЛЕНА КИРОВА.</i> ЕРОТИКАТА – ЛЕКАРСТВО ИЛИ БОЛЕСТ НА НАШАТА ДЕМОКРАЦИЯ (СПОРЕД БЪЛГАРСКАТА ЛИТЕРАТУРА ОТ НАЧАЛОТО НА ХХІ ВЕК)	269
<i>ЦВЕТАН РАКЪОВСКИ.</i> ПЕНЧО СЛАВЕЙКОВ НА ОСТРОВА НА...ГРОБИЩЕТО	277
<i>JULIA MAKARETS.</i> MODERN GAME WITH THE NORM: LANGUAGE SPACE OF UKRAINIAN POETRY OF THE END OF THE 20TH – THE BEGINNING OF THE 21ST CENTURY	282
<i>АЛБЕНА ВАЧЕВА.</i> „ДУНАВ МОСТ“ – МОСТЪТ НА ПРЕХОДА (ДИСКУСИИ ОКОЛО ЕДИН СЕРИАЛ)	293
<i>MAGDALENA KOSTOVA-PANAYOTOVA.</i> WHEN FATE PLAYS MAHJONG (AMY TAN 'THE JOY LUCK CLUB')	299
<b>РЕЦЕНЗИИ И ОТЗИВИ</b>	306
<i>ВАНЯ ИВАНОВА.</i> НОВ ПОГЛЕД ВЪРХУ ФОРМАТА ЗА ТЕСТВАНЕ ПО СПЕЦИАЛИЗИРАН ЛАТИНСКИ ЕЗИК	306
<i>ИВО БРАТАНОВ.</i> АТАНАС ДАЛЧЕВ И ПОСТАПОФАТИЧНОТО ИЗКУСТВО	308

## CONTENTS

<b>LINGUISTICS</b>	176
<i>HRISTO SALDZHIEV</i> . THE TURKIC R-/L-THEORY – HISTORICAL AND LINGUISTIC PROBLEMS	176
<i>KRASIMIRA ALEKSOVA</i> . ON THE NEGATIVE CONCLUSIVE FORMS OF POSTERIOR TENSES IN MODERN BULGARIAN	184
<i>OKSANA NEHER, LIUDMYLA YURSA</i> . THE CONCEPT OF MEMORY IN THE URBANONYMY OF UZHHOROD	191
<i>MARIANNA V. POPOVA, KSENIA M. TOKMAKOVA</i> . THE ROLE OF THE MUSICAL HEARING IN THE FORMATION OF PHONETIC AND PHONOLOGICAL COMPETENCE	199
<i>SADIK HACI</i> . FROM INTERFERENCE IN THE TURKISH LITERARY LANGUAGE TO A TOTAL BAN (THE LANGUAGE POLICY OF COMMUNIST BULGARIA)	206
<i>OLENA KLIMENTOVA, OLHA SOROKA</i> . UKRAINIAN CHRISTIAN MARKETING: COMMUNICATIONS, VERBAL POSITIONING OF RELIGIOUS SERVICES AND GOODS	216
<i>ZANA PREKAZI, LINDITA SEJDIU-RUGOVA</i> . A CROSS-LINGUISTIC ANALYSIS OF DECLARATIVE PARENTHETICALS IN ENGLISH AND ALBANIAN	226
<i>ZARINA MARKOVA, ALEXANDRA TARKINI</i> . EXPATRIATE STUDENTS' MOTIVATION TO LEARN ENGLISH	235
<i>MARIA ANASTASOVA, DAFINA KOSTADINOVA</i> . PROOFREADING ACADEMIC TEXTS – LINGUISTIC PROBLEMS AND PROFESSIONAL CHALLENGES FROM THE PERSPECTIVE OF PHILOLOGY STUDENTS	248
<b>“THE LANGUAGES” OF THE LITERARY WORK</b>	258
<i>BIN YANG</i> . A COMPARISON BETWEEN CHINESE AND BULGARIAN TRADITIONAL CULTURAL PHENOMENA - FEATURES OF WEDDING CUSTOMS	258
<i>MILENA KIROVA</i> . EROTICA – A CURE OR A DISEASE OF OUR DEMOCRACY	269
<i>CVETAN RAKIOVSKI</i> . PENCHO SLAVEYKOV ON THE ISLAND ...AT THE CEMETRY	277
<i>JULIIA MAKARETS</i> . MODERN GAME WITH THE NORM: LANGUAGE SPACE OF UKRAINIAN POETRY OF THE END OF THE 20TH – THE BEGINNING OF THE 21ST CENTURY	282
<i>ALBENA VACHEVA</i> . “DUNAV MOST” - THE BRIDGE OF THE TIME OF TRANSITION	293
<i>MAGDALENA KOSTOVA-PANAYOTOVA</i> . WHEN FATE PLAYS MAHJONG (AMY TAN ‘THE JOY LUCK CLUB’)	299
<b>REVIEWS</b>	306
<i>VANYA IVANOVA</i> . A NEW APPROACH TO TESTING IN SPECIALIZED LATIN	306
<i>IVO BRATANOV</i> . ATANAS DALCHEV AND POSTAPOPHATIC ART	308